

公務出國報告

(出國類別：研究)

執行「潘思源先生贊助研究獎助」計畫

「紙類文物修復之研究」報告

服務機關：國立故宮博物院

出國人職稱：助理研究員

姓名：高宜君

出國地區：香港、廣州

出國期間：106/06/18～106/06/24

報告日期：106/07/26

出國報告名稱：執行「潘思源先生贊助研究獎助」計畫-「紙類文物修復之研究」報告

頁數 14 含附件：否

出國計劃主辦機關/聯絡人/電話

國立故宮博物院/王姿雯/28812021ext2901

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話

高宜君/國立故宮博物院/登錄保存處/助理研究員/28812021ext2394

出國類別：研究

出國期間：106 年 06 月 18 日~106 年 06 月 24 日

出國地區：香港、中國廣州

報告日期：106 年 7 月 26 日

分類號/目：

關鍵詞：香港、廣州、修復

摘要：

國立故宮博物院原只有古物組與書畫組，於 1968 年更名為器物處及書畫處，並成立圖書文獻處，同時負責圖書及文獻修護與裝訂工作，稱裝訂室。2008 年後納入登錄保存處持續為保護善本文獻不遺餘力。有鑑於近年來文物修護材料與技術研發日新月異，希冀藉由交流瞭解香港、大陸修護現況。此計畫特別感謝潘思源先生提供研究獎助，讓筆者完成為期 7 日移地研究。計畫排定 6 月 19 日香港文化博物館相片印刷品修復室、6 月 20 日香港歷史博物館檔案文獻修復室，另外 6 月 21 日也將走訪香港大學圖書館文獻保護與修復中心、6 月 22 日香港中文大學中國文化研究所文物館書畫修復室。6 月 23 日則移地至廣東省中山大學古籍修復中心進行參觀交流，整個參訪活動至 6 月 24 日止。

目次

壹、	目的.....	4
貳、	過程.....	4
參、	心得.....	14
肆、	建議事項	14

壹、 目的

本次考察內容以香港地區和廣東省平面類文物修復室為主，移地研究時間共7日，希冀透過參訪與在地修復師交流技術、修復理念、設備調查等相關紙質文物資訊，以做為個人或本院未來書籍文獻修復發展之參考。參訪對象分有政府單位與學校單位，隸屬政府單位有香港文物修復辦事處下之香港文化博物館相片印刷品修復室、香港歷史博物館檔案文獻修復室，另外也走訪學校單位，如香港大學圖書館文獻保護與修復中心、香港中文大學中國文化研究所文物館書畫修復室與廣東省中山大學古籍修復中心等相關修復室。

貳、 過程

一、行程規劃

日期	地點	參訪單位
6/18 (日)	台北-香港	出發至香港
6/19 (一)	香港	香港文化博物館相片印刷品修復室/香港文化博物館
6/20 (二)	香港	香港歷史博物館檔案文獻修復室/香港歷史博物館
6/21 (三)	香港	香港大學美術博物館/香港大學文獻保護與修復中心
6/22 (四)	香港	香港中文大學中國文化研究所書畫修復室
6/23 (五)	香港-廣州	廣東中山大學圖書館書籍修復室
6/24 (六)	廣州-台北	返抵台灣

二、參訪內容

本人服務於國立故宮博物院登錄保存處，為本院圖書文獻類文物進行保存維護之相關工作。有鑑於院內藏品豐富多元，其中數以萬計的中西式檔案、書籍等待修復。長久以來院內修復技術發展素以東方藏品為主，關於西方藏品修復則多觀摩交流。透過面對面的交流與外界建立良好的友誼，相互分享瞭解雙方文物修復材料與技術發展，並吸收東西方檔案書籍之修復方法，以利往後文物修復之應用。交流重點為了解 1.修復室人員配置與運作、2.文物修復流程、3.文物種類與修復方式、4.修復材料之取得管道、5.相關修復政策與未來發展之動向、6.人才培訓等相關議題。接續參觀展覽空間，參看藏品展示效果，從修復到展示一系列的移地參訪，擴充中西式文獻書籍之相關知能，乃充分達到工作分享之交流目

的，以上經驗亦可作為往後修復與博物館相關實務之參考。

參訪地點以香港與廣州政府和教學單位中的修復室為主，政府單位有香港文化博物館、香港歷史博物館、教學單位有香港大學圖書館、香港中文大學中國文化研究所文物館與廣東省中山大學圖書館。

（一）政府單位

香港康樂及文化事務署轄下香港文物修復辦事處，主要負責香港文物保存修護等相關工作，範圍包括 18 所公共博物館，為 20 多萬件藏品與古物古蹟辦事處的出土文物進行相關研究與修護，同時也為其他公共博物館舉辦專題展覽，提供文保專業支援。康樂及文化事務署轄下之博物館逢星期三免費入館參觀，特展除外。香港文化博物館、香港歷史博物館、香港藝術館則各設有專業修復工作室，此行因香港藝術館修整中，暫未開放。

香港文物修復辦事處下之修復室，修復類別多元廣泛，依特性分中國書畫、紙本文物、相片、紡織品、木製器物、金屬品、陶瓷器物和出土文物等 8 個組別，每組各有 1 名組長、2 名組員。人員進用條件須具備文物修復學、應用化學/化學、材料科學、材料工程等相關科學背景之學士或同等學歷。新進人員因無相關修復技術背景，進用期間依工作單位需求及個人意願，由國家出資讓該員進修學習，習畢後返回原單位服務，相當於本國公費留學制度。近年來除了提升修復技術外，對於文物科學分析研究與設備建置相當重視，設有科學分析實驗室，使文物修護工作將更深入研究與探討。

1. 香港文化博物館相片印刷品修復室/香港文化博物館

香港文化博物館為康樂及文化事務署轄下的一所綜合性博物館，位於香港新界沙田文林路一號，展示內容涵蓋歷史、藝術和文化等不同範疇。平日開放時間星期一、三至五上午 10 時至下午 6 時，周末假期延長至下午 7 時。博物館內設有 12 個展覽館，其中 5 個常設展覽館目前有金庸館、粵劇文物館、徐展堂中國藝術館、趙少昂藝術館及兒童探知館。專題展覽館的展覽主題相當多元，利用互動式的情境學習，以提高參觀者對文化歷史藝術的興趣。(圖 1、2)

香港文化博物館設有無機、紙本、織品修復室與科學分析實驗室。織品類文物有培訓志工，協助館員執行文物點驗與包裝等相關工作。(圖 3、4)本次參訪重點以紙類文物為研究對象。粵劇為香港早期特有文化，除戲服外劇譜的保存也值得重視，據館員研究後指出，當時是以類似製作 Copying Pencils 之染料 (methyl violet) 書寫複製而成。將染料加入甘油，以毛筆書寫正本於紙上，然後再覆蓋在微濕的泥板上，接着覆上白紙印刷成副本，類似平版印刷概念，可多次複製。由於過程中使用泥板與水，所以出現的字跡邊緣並不銳利，又因為是染料的關

係，因此書寫後無法輕易被抹滅。此製作方法僅出現於香港或東南亞等地的粵劇劇團內使用，相當特別，可作為日後檔案修復案例之參考。另大型海報文宣類文物，經修復後，於背後襯無酸卡紙板，正面蓋上聚酯片後展出與收藏。(圖 5、6)



圖 1 修復後粵劇劇譜於展場中展示



圖 2 展場內設有互動式遊戲，讓觀眾深入奇境



圖 3 志工們與修復師替待展織品文物作狀況檢視與包裝



圖 4 科學分析實驗室內有多項檢測儀器，四周牆面佐以圖片文字介紹案列



圖 5 香港早期粵劇劇譜，以染料 (methyl violet) 作為複製抄寫時所使用的材料



圖 6 修復師為筆者介紹當時海報之歷史緣由與修復展示方式

2. 香港歷史博物館檔案文獻類修復/香港歷史博物館

香港歷史博物館前身為市政局，為 1962 年在大會堂成立香港博物美術館。1975 年 7 月，香港博物美術館分為香港藝術館和香港博物館。香港博物館由 1998 年 4 月 1 日起更名為香港歷史博物館。除位於漆咸道南的主館外，香港歷史博物館轄下還有五間分館，分別位於筲箕灣的香港海防博物館、深水埗的李鄭屋漢墓博物館、柴灣的羅屋民俗館、鯉魚涌公園內的葛量洪號滅火輪展覽館，以及中環半山的孫中山紀念館。

香港歷史博物館內展覽以紀錄香港歷史為主，多以實景和文件展出。如：香港第一家中藥店誠濟堂創立於 1885 年，因配合社區重建於 1980 年結束營業，並將整座中藥店的舖面及內部陳設拆卸收藏，行內用品全數捐贈歷史館代為收藏與保存。此展場場景據館員介紹乃依原有模式在展覽館重新裝嵌，連進門之窗花玻璃皆為當時陳設物。(圖 7)展設之檔案文件下襯無酸紙板，再以聚乙烯 (Polyethylene, PE) 圈圍固定，搭配書架展出，除加強展品穩定度外，並無減展品美感。(圖 8)

香港歷史博物館內設有檔案文獻、無機材質修復室等人員與設備，平時除修復館藏品外，也曾配合政府修復深具歷史意義之「葛量洪號」船艦，修畢後船艦於「葛量洪號滅火輪展覽館」展出。檔案文獻類藏品修復室內設有紙漿補洞機，以馬達抽取機制，使紙漿水流向破損處藉以完成補洞，此機器雖可部分代替人力不足現象，但媒材不穩定遇水易暈染之檔案文件則不適用。(圖 9)該修復室以中國大陸與英國紙張修復材為主。參訪當下，因部門配合文物修復的科研議題，正修復一批紙材似春聯紙之「盛載鸞書的榮封」。以液相層析質譜儀檢測分析封套上的紅色染料，主要染色成份包括玫瑰紅 B、羅丹明多種合成酸性紅染料和甲基橙等。由於封套上紅色媒材不穩定，容易掉色，因此先用超音波加濕器局部加濕，再以攝氏 85 度溫度之小頭髮斗搭配 Bondia 紙，局部攤平摺痕。另為推廣文物修復工作，有培訓志工(無薪制，每人每月工作約 12-24 小時)配合館員進行文物點驗與修復工作。(圖 10、11)文物修復前會先建立基本資料，並將修復紀錄與照片上傳至系統內，讓修復後文物具有修復病歷，與文物共存。(圖 12)



圖 7 誠濟堂乃香港第一家中藥行

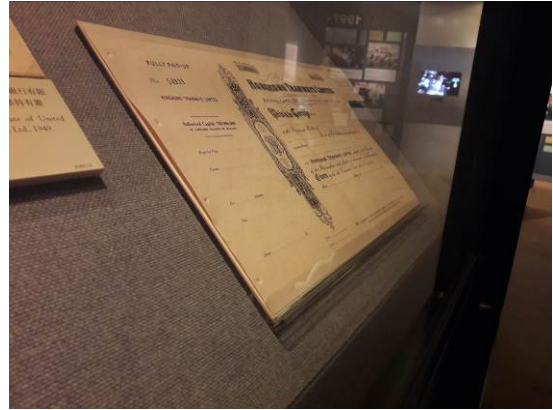


圖 8 文件下襯無酸紙板，再以聚乙烯 (Polyethylene, PE) 圈圍固定



圖 9 館員以模擬文物示範如何使用補動機補洞



圖 10 修復師當場指導志工們修復動作



圖 11 修復師與志工們為紅色封套進行加濕攤平等修復動作

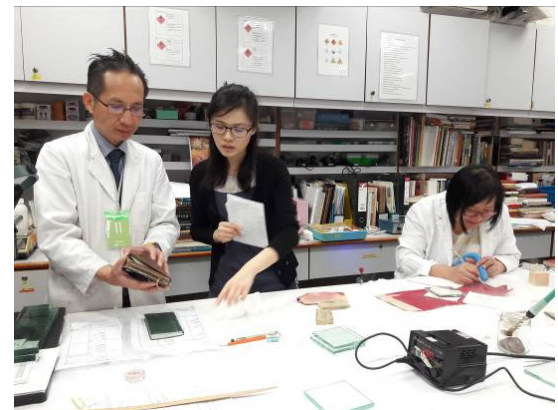


圖 12 修復師為筆者介紹修復流程

(二) 教學單位

1. 香港大學圖書館文獻保護與修復中心

香港大學（簡稱港大）是香港一所位於香港島西半山薄扶林的公立研究型大學。該校成立於 1912 年殖民地時期，並於次年 3 月 11 日正式招生，為香港第一所高等教育機構。成立之初，更是大英帝國在東亞成立的唯一一間大學，校內設有美術館。

港大美術博物館(馮平山樓)前身為中文圖書館，於 1932 年由當時香港富商馮平山捐款興建，建築風格屬喬治亞式。博物館內藏品量多元，可供藝術史學生研究與實習，展覽內容也別具特色，除展出本館藏品外，另有當代藝術家展覽和合作展。(圖 13)

2017 年 3 月 31 日至 6 月 11 日由港大美術博物館與麥卡錫蒐藏再次合作，舉辦《輝煌的啟示（貳）：十一世紀至十八世紀的亞美尼亞及格魯吉亞基督宗教手稿》展覽。該展展品琳琅滿目，包括合訂本，祈禱書捲軸，及來自東地中海地區的基督教福音書彩繪手抄本葉冊。亞美尼亞彩繪手抄本是中東基督教教會中裝飾最為奢華的案例，書頁多以動物皮製成，書皮除皮革外也搭配精美金屬配件。在展示上須注意書籍開闔角度，避免角度過大造成書脊斷裂，並以聚乙烯（Polyethylene, PE）暫時圈圍固定書頁與展示架；書頁重量則以泡綿支撐，分散書脊所承受之重量。(圖 14、15、16)

港大文獻保護與修復中心位於香港仔近海港邊大樓內，共計 11 人（主任 1 名、專修校內圖書館流通書與善本書籍 6 名、西式裝訂 4 名），主要負責修復圖書館藏書，同時也支援校內美術館書籍文獻類展品修復，並配合學校政策，收校內外實習生或不定期舉辦工作坊。該中心除修復空間外也同時為港大圖書館書庫，因此每日會有校區內人員至該中心送取書籍。該修復中心工作人員多為文史背景，若新進人員修復技能不足，由資深修復師指導或以進修方式學習。(圖 17、18)中心修復材料因修復類別多屬西方檔案、書籍，故使用歐美日材料為主。皮革書皮翻折處斷裂，建議可用 Lascaux 498HV 作為修復用補紙之黏著劑，在染色後長纖維紙張上，塗布黏著劑，製成自黏紙，此補紙適用於皮製書皮。(圖 19、20)



圖 13 香港大學美術博物館一隅，展出校內藏品青銅、瓷器等



圖 14 為《輝煌的啟示(貳): 十一世紀至十八世紀的亞美尼亞及格魯吉亞基督宗教手稿》展品，亞美尼亞彩繪手抄本



圖 15 西式書籍展示，以聚乙稀 (Polyethylene, PE) 加固其書頁



圖 16 西式書籍展示，應顧及高度，以軟泡綿墊高以增加其穩定度



圖 17 文獻保護與修復中心一隅



圖 18 圖書館流通書，修復中

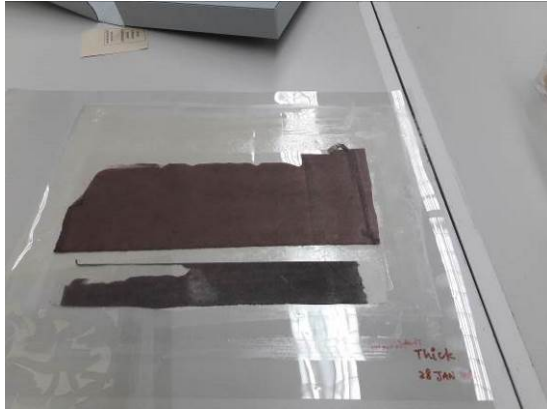


圖 19 使用 Lascaux 498HV 作為修復用補紙之黏著劑，此補紙適用於皮製書皮



圖 20 修復主任周貞德女士為筆者介紹，使用 iron ink 書寫造成書頁嚴重焦脆等劣化狀況

2. 香港中文大學中國文化研究所文物館書畫修復室

香港中文大學(以下簡稱中大)成立於 1963 年，中國文化研究所成立於 1967 年，位於香港沙田區。中國文化研究所下設文物館、翻譯研究中心、中國考古藝術研究中心、吳多泰中國語文研究中心、當代中國文化研究中心及劉殿爵中國古籍研究中心，各自發展學術及出版工作。

文物館於 1977 年成立，並置有文物修護工作室、書畫裝裱室、攝影室及木工室等，一方面為文物館展覽提供技術性的協助，同時亦進行書畫和文物的保存和修復工作。書畫裝裱室使用修復材料以來自中國大陸為主，工作人員共計 2 人，其中一位為蘇州裝裱技藝代表性傳承人謝光寒先生，另一位為文史背景之大學畢業生。此行恰巧謝師傅告假進修，因此無緣見上一面，實感可惜。修復空間以獨立中央空調控制環境溫濕度，因周邊窗戶使環境部分自然採光，讓書畫全色工作更得心應手。(圖 21、22)



圖 21 中大書畫修復室一隅



圖 22 修復室採中央空調控制溫濕度，周邊窗戶自然採光，有助於畫面全色

3. 廣東中山大學圖書館書籍修復室

廣東中山大學(以下簡稱中山大)前身為孫中山先生於 1924 年創立之國立廣東大學，1926 年為紀念創始人孫中山改稱國立中山大學，1952 年院系調整後改稱中山大學。中山大學現有三個校區五個校園，中山大學圖書館位於廣州市海珠區的康樂園(南校園)。中大圖書館古籍收藏豐富，目前館藏總量約 40 萬冊件，其中善本約 4.6 萬冊，普通古籍約 30.5 萬冊，碑帖 3.8 萬件(張)，西文古籍約 1 萬餘冊，另有約 12 萬件的民間文書收藏。

中山大古籍修復中心成立於 2001 年，2009 年中山大學圖書館古籍修復中心為首批大陸地區文化部公佈「國家級古籍修復中心」。2014 年底古籍保護中心與中山大資訊管理學院與中大圖書館簽署，「聯合培養文獻保護與修復方向圖書情報專業碩士」協議，並於 2015 年正式招收全大陸第一屆該方向之碩士研究生。

中山大圖書館古籍修復中心空間約有 450 平方公尺，分教學區、修復區(設有中式書籍區、西式書籍區、字帖區、紙張補洞機區等)、研究討論區與材料區，修復人員共計 12 人(館長 1 位、中式線裝書 7 位、西式書籍 2 位、字帖 2 位)，另大陸指定古籍傳習客座老師潘美月女士，每年有 3 個月至該單位蒞臨指導。中心修復人員平時工作除修復館內藏書，同時亦為資訊管理學院文獻保護與修復方向圖書情報專業碩士之專業師資。(圖 23、24、25、26)

本次參訪適逢研究生上課，在場研究生分有一般生(2 年)與在職生(3 年)，各個皆聚精會神修補書頁，使用修復材料以來自中國大陸為主。研究生專業課程內容計 2/3 以上學分為修復實作課程，另設有書籍發展史、造紙史與紙張鑒別、印刷、傳拓與載體轉換等理論課程，課程內容依學生狀況修訂。為求讓學生更瞭解工藝製作之技術，實做課程時，老師群位於後方，學生操作上若有問題可隨時詢問。(圖 27、28)

大陸地區除中山大外，上海的復旦大學(文物與博物館學系)，天津師範大學，社科院也有這方面的研究生。南京莫愁高等職業學校(專科)，南京藝術學院(學士)，金陵科技學院(學士)都有文獻保護與修復方向的課程設置。另外北京首都聯合職工大學(文物修復與保護)也同時肩負培育書籍修復人才之使命。



圖 23 教室牆面與桌面配有古籍介紹與教學狀況



圖 24 使用補洞機填補書頁孔洞



圖 25 此區為字帖修復區



圖 26 北京圖書館定期發放修復用紙，給被指定之傳習中心



圖 27 資訊管理學院文獻保護與修復方向圖書情報專業碩士生上課情形



圖 28 左起潘美月女士，中筆者，右肖曉梅女士，與中山大學生交流本院修復環境

參、心得

此次移地研究特別感謝潘思源基金會提供經費，也感謝本院及參訪單位全力支持，透過此次參訪與修復師零距離交流，收獲良多，更進一步了解香港、大陸政府與學校單位如何看待修復這行業。香港修復單位多以公部門為主，私人單位較不興盛，導因於香港地小人稠，一般民眾無多餘空間收藏文物，故無市場。因而康樂及文化事務署轄下之博物館附屬修復空間，採共同管理運用，待修藏品可依文物性質送至香港文化博物館、香港歷史博物館或香港藝術館進行修復。另外修復人員以駐點方式，配合各館展覽分派至其他各館協助展檢與佈展事宜。此外修復人員多具備科學背景，續以公費留學方式讓人員進修學習，與我國修復人員進用資格不同。

香港學校方面，修復單位為配合學校政策，以修復校內博物館或圖書館藏品為主，修復人員為文史背景，因此新進人員若修復技能不足之處，由資深修復師指導或以進修方式學習。修復單位雖隸屬學校，然無開設關於修復學分課程，仍以工作坊形式向普羅大眾推廣文物修復。大陸學校方面，廣東中山大學圖書館配合政府推廣古籍修復，於中大資訊管理學院課程內增設古籍修復相關課程，培育圖書修復人才，更為圖書館第一線人員提供進修管道，使龐大待修復書籍得以得到妥善照顧。

反觀國內大專院校之修復人才培育，對於書籍修復雖無特別熱絡，但修復課程中，多納入西式書籍與檔案修復，並增設科學相關課程，課程設計整體偏向歐美教學，使修復知能更具完整。另本院修復人員任職前具有修復背景，而後任用，故容易接軌工作。

肆、建議事項

- 一、有鑒於香港文物修復辦事處活躍於國際間各大修復組織與世界接軌，故可學習香港製作宣傳修復摺頁，或在院內網增設修復頁面，將本院修復案例與設備等相關資訊公開，以利參訪時能做最大推廣與交流。
- 二、香港與大陸地區修復人員，因政府單位推動，積極參與國際間修復會議，且有不定期進修之相關機制。本院可鼓勵修復人員對外多參加進修學習課程，增添移地研究風氣，透過訪談交流，加深雙方修復專業交流的深度與廣度，以利修復技術與知能提昇。

參考資料：

1.香港公共博物館

https://www.museums.gov.hk/zh_TW/web/portal/about-us.html